

3.1.1. Sintaxi: ordre bàsic de paraules

Entre les pàgines 101–107 de Fromkin (2000) s'introdueix el tema de l'ordre de constituents i la seva variació. L'ordre de constituents de l'anglès, exemplificat al llibre, s'assembla al del wolof, que exemplifiquem aquí, i és diferent, però, de l'ordre de constituents del malaialam. La gravació del malaialam (1–6) és de Maya Leela, nascuda a l'Índia, la gravació del wolof (7) és d'Abdoulaye Sek, nascut al Senegal.

- (1) രാമൻ ആപ്പിള കഴിച്ചു
Raam-NOM poma-AC menjar-PASS
'El Ram va menjar una poma.'

- (2) രാമൻ ഇംഗ്ലീഷ് സംസാരിക്കാൻ കഴിയും
Ram-DAT anglès parlar-poder capaç-PASS
'El Ram podia parlar anglès.'


- (3) വടിക്കൊണ്ട് നായയെ അടിച്ചു ആൺകുട്ടി
noi pal.amb gos-AC colpejar-PASS
'El noi va colpejar el gos amb un pal.'

- (4) നായയെ അടിച്ച ആ ആൺകുട്ടി എന്റെ
gos-acc colpejar-INF que noi meu
സഹോദരൻ ആണ്
germà és
'El noi que va colpejar el gos és el meu germà.'

- (5) രാമന്റെ സഹോദരി
Ram-GEN germana
'la germana del Ram'

- (6) വെള്ളപ്പുവ്.
blanca.flor
'flor blanca'

Exercici de la sintaxi del wolof. Gravació.

- (7) Musa wax na ni da fa febar. 
Musa dir 3sg-pres AF que ser/estar malalt
'El Musa diu que està malalt.'